



05143

INTERFACCIA CAN-BUS SERVIZI
INTERFACE FOR CAN-BUS SERVICE
INTERFACE SERVICE CAN BUS
INTERFACE FÜR CAN BUS-FUNKTIONEN
INTERFACE CAN-BUS SERVICIOS

Istruzioni di Montaggio **IT**

Manual Instructions **EN**

Instructions de montage **FR**

Montageanleitung **DE**

Instrucciones para el montaje **ES**



ATTENZIONE • ATTENTION • ATTENTION • HINWEIS • ATENCION

IT - IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

I disegni dei connettori riproducono il lato uscita cavi. Il colore dei cavi originali per i comandi al volante può variare, in questo caso collegarsi rispettando la posizione dei cavi sul connettore. La Phonocar Spa declina ogni responsabilità in merito alle eventuali modifiche al colore dei cavi e la definizione dei PIN effettuate dal costruttore del veicolo.

EN - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

The clamp-holders are shown from the cables putput. the colour of the original steering-wheel commands-cables may be different. If so, please connect cables in due respect of the cable-positions foreseen on the clamp-holder. Phonocar SpA will not be held responsible under any circumstances for for any changes to the cable colour and PIN definition made by the vehicle manufacturer.

FR - IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET MISES EN GARDE

Les dessins des connecteurs montrent la sortie des câbles la couleur des câbles originaux des commandes au volant peut changer dans ce cas, se connecter en respectant la position des câbles sur le connecteur. Phonocar Spa n'est en aucun cas responsable des changements de couleur des câbles et ni de la définition du PIN fait par le constructeur du véhicule.

DE - WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE

Die Klemmenhalter sind vom Kabel-ausgang aus betrachtet. Die original-Kabel-Farbe der Lenkrad-Steuerungen, könnte anders sein. In solch einem Falle, die Kabel nach Vorgabe des Klemmenhalters anlegen. Phonocar SpA übernimmt unter keinen Umständen die Verantwortung für Änderungen der Kabel-farbe und der Pincodierung vom Fahrzeughersteller.

ES - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

Los dibujos de los conectores reproducen el lado de salida de los cables. El color de los cables originales para los mandos de volante pueden variar, en este caso conectarse respetando la posición de los cables en el conector. Phonocar Spa no se hace responsable por cualquier cambio en el color de los cables y la definición de los PIN realizados por el fabricante del vehículo.

05143

IT Dispositivo elettronico in grado di fornire dal protocollo CAN-BUS, quando attivo, una uscita a +12 Volts con portata massima di 3 A.

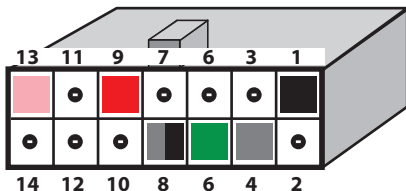
EN Electronic device which can supply, when active, a +12Volt-output with a maximum current-supply of 3 A
CAN-BUS ACTIVATION.

FR Dispositif électronique capable de fournir à partir du protocole CAN-BUS, lorsqu'il est activé une sortie à +12 Volts avec une portée maximale de 3 A.

DE Durch diese elektronische Vorrichtung lässt sich, aus einem aktivierten CAN-BUS-Protokoll, ein +12Volt-Ausgang von max. 3A, gewinnen.

ES Dispositivo electrónico que ofrece la posibilidad cuando activado de entregar desde el protocolo CAN-BUS una tensión de + 12 voltios con un absorbimiento máximo de 3 A.

CONNETTORE 14 POLI PORTA FEMMINA SERIE IDC
14 POLES CONNECTOR FEMALE PORT IDC SERIES



PIN 1	NEGATIVO ALIMENTAZIONE POWER NEGATIVE	NERO / BLACK
PIN 2	VUOTO / EMPTY	
PIN 3	VUOTO / EMPTY	
PIN 4	RITARDO ACCENSIONE TEMPO 1 IGNITION DELAY TIME 1	GRIGIO / GREY
PIN 5	VUOTO / EMPTY	
PIN 6	CAN HIGH VERDE	
PIN 7	VUOTO / EMPTY	
PIN 8	RITARDO ACCENSIONE TEMPO 0 IGNITION DELAY TIME 0	GRIGIO / NERO GREY / BLACK
PIN 9	+12V ALIMENTAZIONE / POWER	ROSSO / RED
PIN 10	VUOTO / EMPTY	
PIN 11	VUOTO / EMPTY	
PIN 12	VUOTO / EMPTY	
PIN 13	USCITA / OUTPUT +12V	ROSA / PINK
PIN 14	VUOTO / EMPTY	

RITARDO 1 SEC NON COLLEGARE IL FILO TEMPO 1 E TEMPO 2 / DO NOT CONNECT TIME 1 AND TIME 2 CABLE

RITARDO 4 SEC COLLEGARE A MASSA IL FILO TEMPO 0 / CONNECT TIME 0 CABLE TO GROUND

RITARDO 8 SEC COLLEGARE A MASSA IL FILO TEMPO 1 / CONNECT TIME 1 CABLE TO GROUND

RITARDO 15 SEC COLLEGARE A MASSA IL FILO TEMPO 1 E 2 / CONNECT TIME 1 E 2 CABLE TO GROUND

Collegamenti • Connections • Branchements • Verbindungen • Conexiones

IT Per identificare i cavi **CAN H** del connettore, consultare il foglio istruzioni dell'interfaccia cod. **04073** presente sul nostro sito: www.phonocar.com.

EN To identify the **CAN H** cables of the connector, please refer to the instructions of the interface code **04073** provided on our website: www.phonocar.com.

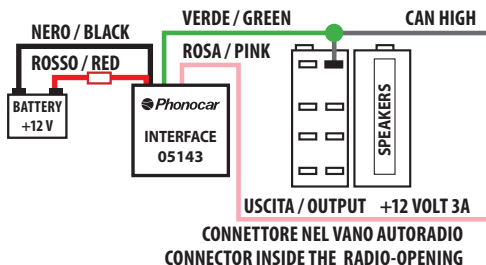
FR Pour identifier les câbles **CAN H** du connecteur, se référer à la notice d'utilisation de l'interface **04073**, que vous trouvez dans notre site internet HYPERLINK "http://www.phonocar.com" www.phonocar.com.

DE Zur Bestimmung der **CAN-H**-Kabel des Konnektors, beachten Sie bitte die Bedienungsanleitungen der Interface **04073**, die Sie auf unserer Website www.phonocar.com finden

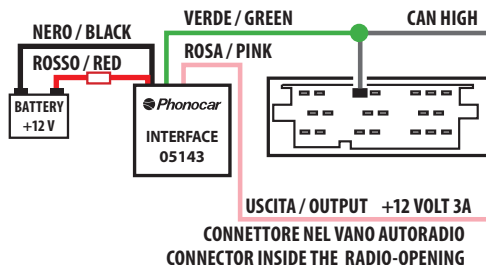
ES ES Para identificar el cable **CAN H** del conector, consulte el folleto de instrucciones del interfaces **04073** presente en nuestro sitio: www.phonocar.com.

Collegamenti cavi linea CAN H • CAN H line cables connections • Branchements ligne cables CAN H CAN H-Leitungskabelanschlüsse • Conexiones de cable de línea CAN H

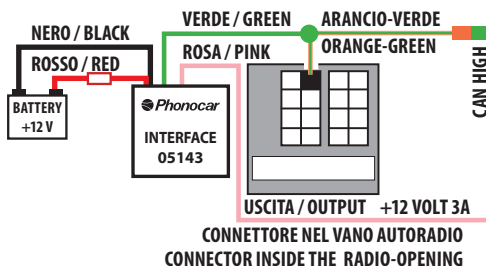
ALFA, FIAT, LANCIA



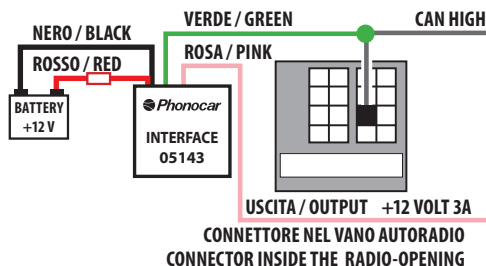
AUDI



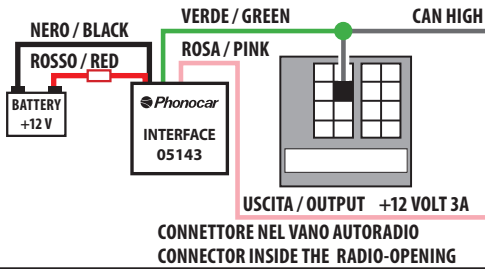
AUDI



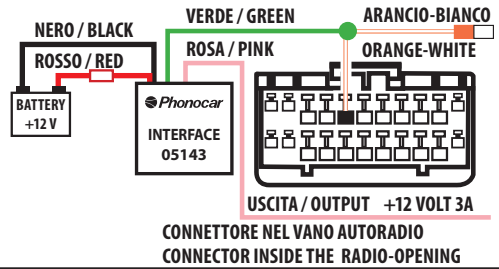
BMW, MINI



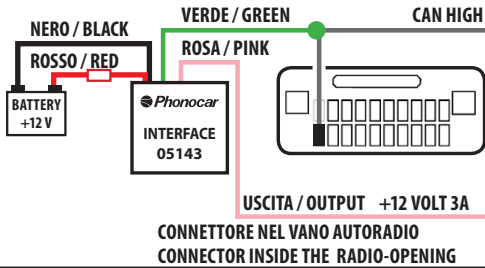
CITROËN • PEUGEOT



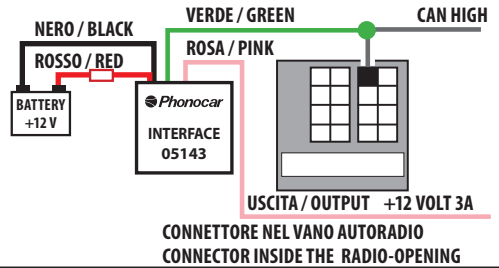
CHRYSLER



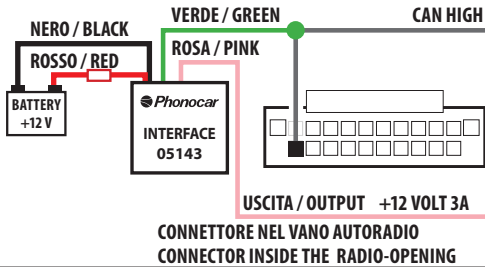
DODGE NITRO



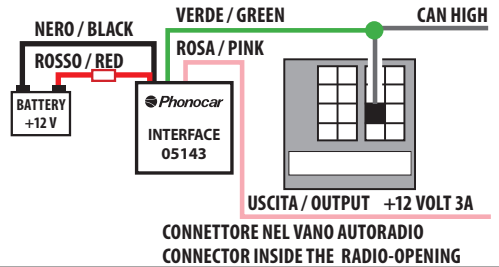
FORD - OPEL



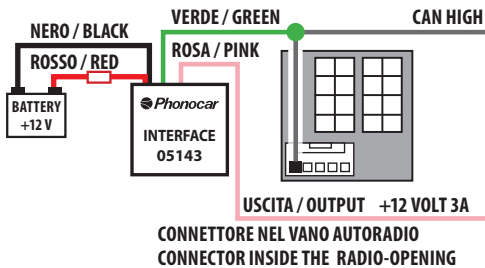
JEEP



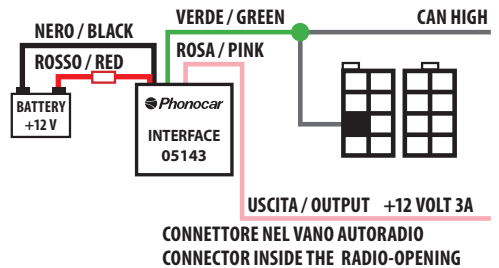
MERCEDES A, B, C, CLK, ML, R



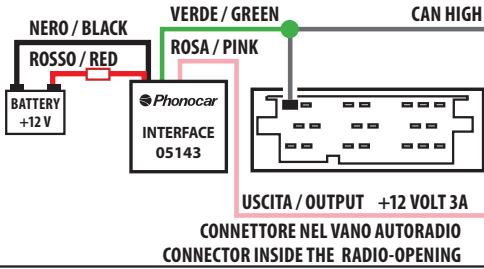
MERCEDES E, SLK



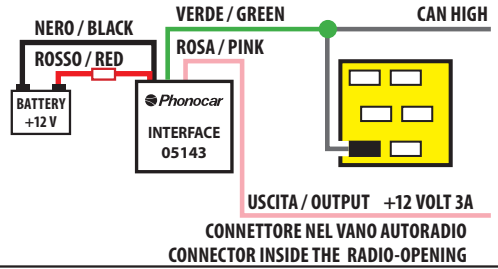
MERCEDES A



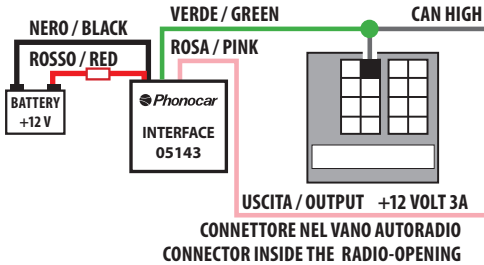
PORSCHE



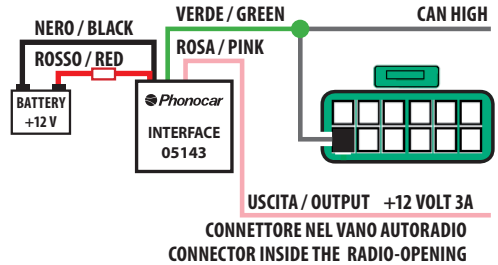
RENAULT



VOLKSWAGE, SEAT, SKODA



VOLVO





Phonocar S.p.A. Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy)
Tel. +39 0522 941621 · Fax +39 0522 1602093 · info@phonocar.it

phonocar.com
   